

Onomástica Sec de los tributarios de la Capulla de Sechura, 1572

por *Miguel Maticorena Estrada*
y *José Flores Chávarri*

La desaparición del vocabulario sec o sechurano confiere el mayor valor a los documentos que han registrado palabras de esa lengua. Así ocurre con una lista de tributarios de la Cacica doña Isabel Capullana o Gobernadora de Sechura. Su importancia aumenta al estar fechado en un momento no muy tardío: el 3 de noviembre de 1572; lo cual permite suponer que los onomásticos de esta relación aún no han sufrido demasiadas alteraciones, y conservan cierta originalidad.

El documento pertenece al Archivo Departamental de Piura y lo conocemos gracias a la diligencia del señor José Flores Chávarri, así como a la ayuda del señor Reinaldo Castillo Román, ambos archiveros de la institución mencionada. Sabemos que sobre el tema de la Capullana escribió un artículo Carlos Robles Rázuri. También lo menciona Reinaldo Moya Espinoza, autor de la "Breve Historia de Piura" que viene publicando el diario "Correo" de Piura.

En la fecha del documento, Bernaldino de Loayza, visitador de naturales visitó la encomienda de Sechura, perteneciente a Gaspar Troche de Buitrago. Comparecen la capullana doña Isabel, y también don Hermengildo Sivar, principal del pueblo de La Mañuela, "sujeto a la dicha Isabel Capullana" y "por lengua e interpretación de don Juan Chunga, cacique e indio ladino en nuestra lengua castellana les fue hecha la plática y exhortación, según se hizo a los indios del dicho repartimiento de Tangarará y Castillo, que es de la susodicha, e siéndole preguntado a los dichos indios de Sechura, qué parcialidades había en el dicho repartimiento, dijeron que dos parcialidades, de las cuales es Cacica principal la dicha doña Isabel Capullana y que vive en ella por hoy, y la parcialidad de La Mañuela vive por hoy...".

A continuación viene la lista de tributarios por nombres de padres e hijos, consignándose sus edades que permiten una indagación demográfica. Hemos ordenado alfabéticamente los apellidos para su reproducción. Dada la extensión del texto, ahora no pretendemos otra finalidad que la informativa, a la vez que satisfacemos el pedido que se nos formu-

l6 de proporcionar una idea aproximada del documento utilizado como fuente. No entramos al tema de la instituci6n de las capullanas, pues s6lo queremos proporcionar un instrumento de trabajo a los estudiosos de la onom6stica sec o sechurana. En la relaci6n adjunta, aparece un buen n6mero de apellidos, muchos ya desaparecidos, otros claramente espa1oles, unos 6ltimos que a6n perviven. En otra ocasi6n, y con m6s tiempo, ampliaremos esta nota preliminar que presentamos ahora en homenaje a los estudiosos que nos han honrado con su presencia en este Simposio piuranista.

ANLOE	CHUPUM	MEQUE
ANTO	CHUR	MEYECHA
ARAÑA	CHURA	MINALLUCHUR
ATARA	CHUSI	MINUCHA
AZAÑA	CHUXUL	MULI
		MUNDIO
BANCA	ECE	
	ECHE	
CAINA		NACULLUCHUR
CAJA	FARO	NACHEO
CALA	FAVIL	NICHA
CALLA	FRELIO	NIJA
CATA	FUME	NOCATILI
CICUL		NUNCAL
COCO	GUAM	NUNCO
COLONIR	GUMENDE	
CONI		NOTO
CUIA	INCATIL	
CULMIN	IGR	OUCHUPAL
CUNI		
CUPA	IPADE	PAIACIO
CUPIAN	IUMLLUCHUR	PAIACHIXA
CURUCATIL		PAIAGUADON
	JULPO	PAÑA
CHAGAPAI	LACARAYA	PASÑO
CHAP	LEBANLLUCHUR	PATI
CHAPILLIQUEN	LOCHAP	PICHA
CHATRA	LLAMANI	PICHI
CHEQUE (2 veces)	LLAMPAM	PINAQUE
CHEUE	LLAMPE	PIRA
CHIO	LLAPE	PIRICA
CHITE		PITI
CHITO	MACO	PIZA
CHOCO	MALA	PORPAN
CHOXO	MALU	PRENI
CHUCUPAI	MALLIN	PUCHU
CHUINACA	MAMA	PUPO
CHULI	MANDI	PURILLA
CHUNGA	MANECHA	PURISAC
CHUP (2 veces)	MATA	PUYNE

QUECHE	SIVAR (2 veces)	UCHU
QUERENBACUL	SOLLO	
QUIPA	SUICATIL (3 veces)	VELEZ
QUIROCAS	SULLACHANI	VENGAS
	SUNCALLA	VENGO
RUIMICHA	SUYA	VILLO
	SUYUCHU	
SAB		XAIA
SANA		XURTA
SAPA	TIRE	
SEREP	TUCATIL	YALILLUCHUR
SETA	TUMI	YMACATIL
SIMLLUCHUR	TUPO	YUNO
		YUTO

Piura, 12 de diciembre de 1982